

**Verständigungshilfe bei Erkrankungen im Ausland:**  
Spanisch / Deutsch

Deutsch	Spanisch
<b>Beim Arzt</b>	<b>En el medico</b>
Sehr geehrter Herr Doktor...	Estimado doctor... :
Ich muss Ihre Hilfe in Anspruch nehmen.	Necesito su ayuda.
Meine Krankenversicherung stellt keine Auslands-krankenscheine aus.  Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung. Meine Krankenversicherung kann mir Ihre Rechnung jedoch nur erstatten, wenn Sie Ihre Leistungen detailliert angeben, den Behandlungstag und die Diagnose vermerken.	Mi seguro de enfermedad no expide certificados de seguro de salud para el extranjero.  Le pido que me cobre por sus servicios. Mi seguro médico puede reembolsarme los gastos si indica detalladamente los servicios prestados además de la fecha del tratamiento y el diagnóstico.
Für Ihre Bemühungen vielen Dank.	Muchas gracias por sus esfuerzos
Wo finde ich einen Arzt/Zahnarzt?	¿Dónde hay un médico/ un dentista?
Bitte kommen Sie, mein Mann/Frau/Kind ist krank	Le ruego que venga, mi marido/esposa/hijo está enfermo/a.
Nehmen Sie das Medikament.....mal am Tag	Tome este medicamento....veces al día
Während der nächsten ....Tage	Durante los próximos ...días
Halten Sie die nächsten... Tage Betruhe	Guarde reposo en cama los próximos....días
Halten Sie die nächsten ... Tage Diät	Haga dieta los próximos ....días
Meiden Sie die nächsten ... Tage Sonnenstrahlen	Evite los rayos solares los próximos... días
Kommen Sie am ... wieder	Vuelva el...
<b>Ich habe...</b>	<b>Tengo...</b>
Kreislaufbeschwerden	problemas circulatorios
Verstopfung	estreñimiento
Durchfall	diarrea
Übelkeit	náuseas
Rückenschmerzen	dolores de espalda
Gliederschmerzen	dolores en las extremidades
Magenbeschwerden	problemas estomacales
Ohrenschmerzen	dolor de oído
Kopfschmerzen	dolor de cabeza

Deutsch	Spanisch
Halsschmerzen	dolor de garganta
Atembeschwerden	molestias respiratorias
Herzschmerzen	problemas cardiacos
Bauchschmerzen	dolor de barriga
Fieber	fiebre
Husten	tos
Sehstörungen	trastorno visual
Sodbrennen	ardor de estómago
Zahnschmerzen	dolor de dientes
Schlaflosigkeit	insomnio
Krampf	calambres
Diabetes	diabetes
Verletzungen	lesiones
Verbrennungen	quemaduras
Vergiftung	intoxicación alimentaria
<b>In der Apotheke</b>	<b>En la farmacia</b>
Bitte geben Sie mir...	Deme por favor...
Abführmittel	laxante
Stopfmittel	antidiarreico
Fiebermittel	medicamento contra la fiebre
Hustenmittel	medicamento contra la tos
Sonnenschutz-Creme/Öl	crema solar
Pflaster	tirita
Mullbinde	venda de gasa
Puder	polvos de talco